

Воззвание “Житель Москвы к своим соотечественникам.

В октябре 1812” и его предполагаемый автор

Среди публицистических сочинений, относящихся к войне 1812 г., одним из самых известных является написанное на немецком языке и опубликованное анонимно воззвание “Ein Bewohner Moskwa’s an seine Landsleute. Im Oktober 1812” и в особенности переводы его на русский язык¹. Самое раннее цензурное разрешение на печатание этого произведения (немецкого текста) датировано 15 октября 1812 г., то есть оно было написано до ухода из Москвы французской армии. Один из русских переводов был подписан к печати Ф.В. Растопчиным и опубликован в Москве в декабре 1812 г.

Язык произведения приближен к языку торжественной проповеди. В нем говорится о разрушениях, страданиях жителей, бесчинствах оккупантов и о том, что это придало “всем состояниям новую силу, новую храбрость и новое геройское бытие” в стране, где завоеватель “при Днепре и под Москвой не нашел изменников Отечеству”. В воззвании названы особенности национального характера, резко и повсеместно проявившиеся в месяцы нашествия: “Высшая и благороднейшая степень образования народа – в собственном ощущении народного достоинства, в единодушии, согласии и в мужестве, ополчающемся противу всякого чужестранного ига...Польза нашего Отечества сделалась неразлучною со спасением целого мира. Всякая частная выгода да умолкнет и исчезнет перед общественною пользою”. Автор очень верно предсказывает будущую роль России в освобождении Европы, то, что “прежде, нежели растает снег полей наших, истребитися совершенно сила неприятельская... и в полях наших погребено будет войско разбойников...” и говорит о примере будущим поколениям.

Произведение вызвало большой общественно-политический резонанс. Как указывает известный исследователь А.Г. Тартаковский, в 1812-1813 гг. оно было издано в пределах России четыре раза на русском, четыре — на немецком и один раз — на французском языкеⁱⁱ. Упоминается также издание на латышском языкеⁱⁱⁱ.

В отечественной историографии автором воззвания традиционно считается выдающийся прибалтийский просветитель и публицист Г.Х. Меркель (1769-1850), выступивший в 1812 г. с рядом страстных патриотических статей и воззваний (например, “Русский человек к своим братьям”)^{iv}. Однако в ходе подготовки “Сводного каталога русской книги 1801-1825 гг.” были выявлены сведения, позволяющие усомниться в его авторстве. Г.Х. Меркель в Москве никогда не жил, авторство его ставилось под сомнение и в XIX^v и в XX в^{vi}. Авторитетный “Deutsches Anonymen-Lexikon 1501-1850” (M. Holzmann, H. Bohatta. — Bd. 1. A-D. — Weimar, 1902.—S. 229) устанавливает авторство Г.Х. Меркеля на основании сведений И.Ф. Рекке и К.Э. Напиерского (ссылка № 3) без учета уточнений, даваемых в дополнительном томе (ссылка № 5), где против заголовка воззвания стоит энергичное “ist nicht von ihm” — “не его”. Латвийские исследователи указывают, что “о написании этого воззвания именно Меркелем имеется отметка в его собственноручно написанной биографии”^{vii}. Однако рукописи этого произведения в архиве Г.Х. Меркеля нет. В автобиографии же, видимо, упомянута его рецензия, опубликованная под тем же заглавием (Ein Bewohner Moskwa’s an seine Landsleute. Im Oktober 1812.—SPb.: gedruckt bei Drechsler // Aufsdtze wdhrend des Krieges geschrieben von G.Merkel.—Riga, 1813.—S. 9-10), в которой он развивает основные положения воззвания и значение которой выходит далеко за рамки простой рецензии. Латышский

перевод, по-видимому, был осуществлен также по его инициативе.

В “Сыне Отечества” это воззвание опубликовано с подписью “Р-нь”. На экземпляре издания этого текста на немецком языке, входящем в конвюлот — тематическую подборку изданий 1812-1813 гг., посвященных войне с Наполеоном, находящийся в Отделе военной литературы РГБ, на титульном листе на месте, где обычно помещается имя автора, имеется надпись “Rehmann”.

Это обстоятельство позволяет предположить, что автором возвания мог быть О.О. Реман (1779-1831), известный московский и петербургский врач, с 1813 г. — лейб-медик, по происхождению вюртембержец. В просмотренных до настоящего времени печатных источниках имя О.О. Ремана упоминается только в связи с его врачебной деятельностью и вскользь. Его архив, содержащий, в частности, рукописи научных работ, находится в Германии. Одна из рукописей опубликована в ФРГ — это дневник путешествия с посольством Ю.А. Головкина в Китай 1805-1806 гг.^{viii}, а в приложении напечатано письмо к отцу из Петербурга, куда О.О. Реман переехал из Москвы в 1810 г., последовав за А.К. Разумовским, личным врачом которого он был. В нем он пишет о своей деятельности в Москве, переезде в Петербург, своем стремлении вернуться в Москву и о привязанности к этому городу. Дневник путешествия, которое проходило через Европейскую Россию и Сибирь, свидетельствует о добросовестном, методическом, тщательном изучении России и русской жизни. Путешествие, как и медицинская практика в столицах, несомненно, дало О.О. Реману, серьезному, внимательному и доброжелательному наблюдателю со стороны, хорошее знание особенностей России. Воззвание “Житель Москвы к своим соотечественникам” выделяется среди многочисленных подобных публикаций именно серьезной страстностью, с которой автор

высказывает свою убежденность в том, что разгром и неизбежное крушение Наполеона будут делом русского народа – и всего народа. Эта особенность также косвенно свидетельствует в пользу принадлежности воззвания перу О.О. Ремана.

О.О. Реман был связан со многими известными людьми своего времени и заслужил своей врачебной деятельностью благодарную память в России. Он был лечащим врачом Н.М. Карамзина, его упоминают П.А. Вяземский, Н.И. Тургенев. Сведения о его возможном авторстве могут обнаружиться в архивах А.Я. и К.Я. Булгаковых, Н.И. Греча, семьи Разумовских и Перовских, учебных и благотворительных заведений Петербурга и императорской семьи.

ПРИМЕЧАНИЯ

ⁱ Издания на русском языке вышли в разных переводах и с несколько измененными заглавиями: “Житель Москвы к своим соотечественникам. В октябре 1812”. СПб., 1812; “Глас московского жителя. В октябре месяце 1812 года, вечной славы России”. М., 1812; “Житель Москвы к соотечественникам своим”. СПб., 1812; “Беседа русского с соотечественниками своими на развалинах Москвы (в октябре 1812)” //Сын Отечества. 1812. № 6. С.221-232.

ⁱⁱ *Тартаковский А.Г.* Из истории русской военной публицистики 1812 года // 1812 год: К столетию Отечественной войны: Сб. статей. М., 1962. С.236.

ⁱⁱⁱ *Recke J.F. u. Napiersky K.E.* Allgemeines Schriftsteller- und Gelehrten-Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland . Mitau, 1831. Bd. 3. S. 212.

^{iv} Ошибочное предположение Ю.И. Герасимовой о том, что автором является А.Я. Булгаков, переводчик одного из русских изданий, основано на том, что в архиве А.Я. Булгакова имеется его автограф-перевод данного текста, а немецкий оригинал известен ей не был. См.: *Герасимова Ю.И.* Архив Булгаковых. Материалы А.Я. и К.Я. Булгаковых // Записки ОР ГБЛ. Вып. 31. С.9.

^v *Recke J.F. u. Napiersky K.E.* Nachträge und Fortsetzungen, unter Mitwirkung von Dr. C.E. Napiersky, bearbeitet von Dr. Theodor Beise // *Recke J.F. u. Napiersky K.E.* Allgemeines Schriftsteller- und Gelehrten-Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland. Mitau, 1859. Bd. 2. S. 43.

^{vi} Воззвание не включено в список работ Г. Меркеля в кн.: *Freimütiges aus den Schriften Garlieb Merkels / Hrsg. von H. Adameck.* Berlin, 1959. S. 523-528.

^{vii} *Миллер В.О., Мелькисис Э.А.* Политико-правовые взгляды Гарлиба Меркеля. М., 1977. С.133. Примеч. 1.

^{viii} *Rehmann J., Thesleff A.* Mongoleireise zur spaeten Goethezeit. Berichte und Bilder des J. Rehmann und A. Thesleff von der russischen Gesandtschaftsreise 1805/06. Wiesbaden, 1971.